

**TIPS SIGNIFICA TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS****Especialização**

Tradução técnica de e para português europeu

Capacidade média semanal

De 15.000 palavras (Tradução profissional) a 45.000 palavras (Tradução de equipa)

Preços e tarifas simplificadas*A TIPS oferece 4 níveis de simplificação dos preços:***Um único valor para todas as palavras**

Todas as palavras de um texto são consideradas como novas, sendo aplicada uma tarifa simples à palavra.

Inclusão gratuita de repetições

Todas as palavras que aparecem em frases que já foram traduzidas para o cliente são incluídas no documento traduzido sem que isso aumente o preço da tradução.

Um único preço para frases que foram editadas

De cada vez que introduz alterações ao documento original, não precisa de se preocupar em marcar as alterações. Nós traduzimos de novo o documento, cobrando uma tarifa única pelas frases alteradas e outra pelas frases novas.

Um único valor por hora de trabalho

Alguns projectos incluem tarefas que não podem ser contabilizadas à palavra, como o trabalho de edição electrónica, digitalização de documentos, inserção de legendas em vídeos, entre outras. Neste caso, o nosso trabalho é contabilizado com uma simples tarifa horária.

Nem todas as traduções têm a mesma utilização.

A TIPS criou três níveis de serviço ajustados a diferentes necessidades.

Utilização da tradução**Comunicação direccionada:**

O texto traduzido dirige-se a poucos utilizadores, que conhecem bem o contexto de comunicação. Pouco tempo depois, o texto estará obsoleto, como o texto em sites dinâmicos e redes sociais.

Comunicação flexível:

O texto traduzido pode ser lido por muitos utilizadores diferentes, com conhecimentos técnicos muito diversos. No mesmo projecto, podem existir diferentes necessidades de prazo e formatos de ficheiro muito diferentes, mas a tradução tem de ser consistente.

Comunicação estratégica:

O texto traduzido tem impacto sobre as vendas ou relações contratuais da empresa, ou sobre a vida das pessoas (exemplos: contratos financeiros ou informações médicas). Aqui se incluem também projectos de localização de *software*.

Nível de serviço recomendado**Tradução profissional**

A TIPS selecciona os melhores tradutores profissionais, que traduzem e revêem o seu próprio trabalho, seguindo procedimentos comprovados e contando com o apoio da equipa TIPS.

Tradução de equipa

A equipa é formada, pelo menos, por um tradutor e um revisor. O projecto é gerido pela equipa da TIPS e orientado pelos gestores de qualidade da TIPS. São executadas verificações de qualidade de detalhes e de consistência.

Tradução especializada

Para estes projectos, a TIPS utiliza ferramentas especializadas de verificação de qualidade e eficiência e inclui na equipa especialistas que verificam a adequação técnica da tradução ao público de destino.

Orçamentos claros

A TIPS apresenta orçamentos que detalham os níveis de serviço adequados, bem como uma breve descrição das tarefas incluídas. Estas podem incluir operações especiais, como a legendagem de vídeos, verificações de formatação, paginação e muitas outras.